



It's nuts! Squirrel becomes a Web sensation 搶鏡頭小松鼠網路爆紅！

There's a squirrel popping up all over the Internet. The rodent first made its appearance in a holiday photo taken by an American couple in Canada and has gone on to become a Web sensation.

Melissa Brandts and her husband, Jackson, of Minneapolis, Minnesota, were taking a time delay picture of themselves in front of a lake at Canada's Banff National Park when the squirrel jumped into the frame.

Melissa Brandts **submitted** the picture to National Geographic's "Your Shot" photo gallery with an **explanation** of how the unusual picture came about.

"We had our camera set up on some rocks and were getting ready to take the picture when this curious little ground squirrel appeared, became intrigued with the sound of the focusing camera and popped right into our **shot**!"

"A once in a lifetime moment! We were laughing about this little guy for days!!"

The holiday photo has since **gone viral** on the Internet and Web sites such as "The Squirrelizer" have sprung up in which the photo of the squirrel can be inserted into any picture.

The squirrel even has its own page on Facebook created by Melissa Brandts with more than 2,000 members at last count. (AFP)

有一隻松鼠在網路上爆紅。這隻小松鼠一開始出現在一對從美國到加拿大度假的夫妻的照片中，結果這張照片被放上網，這隻小松鼠一夕爆紅。

來自明尼蘇達州明尼阿波里茲市的梅麗莎·布蘭茨和丈夫傑克森，在加拿大班夫國家公園的一座湖前，用延時功能自拍時，這隻松鼠跑來「搶鏡頭」。

梅麗莎·布蘭茨把這張照片拿去參加國家地理雜誌「你的私房照」攝影集，並解釋這張獨特的照片是如何而來。

「我們把照相機架在大石頭上，準備好要拍照時，這隻好奇的小地松鼠就跑了出來，被相機聚焦發出的聲音吸引的牠就這麼入鏡了！」

「這是千載難逢的奇遇！我們連續好幾天都把這個小傢伙拿出來說笑！！」

這張觀光照自此在網路上爆紅，另外如「松鼠貼圖自動生成器」這類可以把這隻松鼠自動貼到任何照片上的網站，也像雨後春筍般冒出。

梅麗莎甚至幫這隻小松鼠申請了一個專屬的Facebook頁面，截至截稿前統計，牠在Facebook上已經吸引了超過兩千名粉絲。

(法新社／翻譯：袁星塵)

Top: This undated photo courtesy of NationalGeographic.com shows a squirrel looking at the camera, with Melissa Brandts, left, and her husband Jackson in the background, in Banff National Park, Canada.

PHOTO: NATIONALGEOGRAPHIC.COM/MELISSA BRANDTS

上圖：NationalGeographic.com網站提供的這張未註明日期照片中，梅麗莎·布蘭茨（左）和丈夫傑克森在加拿大班夫國家公園裡自拍，一隻小松鼠跑來搶鏡頭。
照片：NATIONALGEOGRAPHIC.COM/MELISSA BRANDTS

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **submit** /səb'mɪt/ v.

提交 (ti2 jiao1)

例：After submitting his resume, Josh realized he'd forgotten to include his contact details.

(送出履歷後，喬許才發現他忘了附上個人聯絡方式。)

2. **explanation** /ˌɛksplə'neɪʃən/ n.

解釋 (jie3 shi4)

例：Sandra's teacher refused to accept her explanation for arriving late to class.

(珊卓的老師不接受她遲到的解釋。)

3. **shot** /ʃɒt/ n.

拍攝 (pai1 she4)

例：Ruth's shot of the Eiffel Tower was ruined by a passer-by walking in front of the camera.

(茹絲那張艾菲爾鐵塔的照片因為有路人從相機前經過而拍壞了。)

IDIOM POINT 重要片語

go viral 在網路上爆紅

If something **goes viral**, it is shared on the Internet by a large number of Web users. The expression is usually used with regards to videos, music and jokes.

Examples: "Simon was horrified to discover that a video of him dancing had **gone viral**," or "After the video **went viral**, visitors to our site quadrupled overnight."

若說某事物「go viral」，意思就是這個東西在網路上被一大群網友傳閱。這個片語通常用來形容影片、音樂或笑話。

例如：「賽門赫然發現他跳舞的影片在網路上爆紅」，或是「這段影片被張貼上網後，我們網站的點閱人數一夜間暴增四倍」。